

**"Köçürmə və adi Veksel haqqında Vahid Qanun barədə" Konvensiyaya qoşulmaq haqqında**

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi **qərara alır**:

1. Azərbaycan Respublikası "Köçürmə və adi Veksel haqqında Vahid Qanun barədə" 1930-cu il iyunun 7-də Cenevrə şəhərində qəbul olunmuş Konvensiyaya **qoşulsun**.
2. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

**Azərbaycan Respublikasının Prezidenti Heydər Əliyev**

Bakı şəhəri, 2 may 2000-ci il

№ 871-IQ

ДОКУМЕНТ № 1

**ЖЕНЕВСКАЯ КОНВЕНЦИЯ 1930 г.**

**О единообразном законе  
о переводном и простом векселях**

Статья 1

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются ввести в действие на своих территориях по принадлежности, либо в одном из его подлинных текстов, либо на своих национальных языках, единообразный закон, составляющий приложение I к настоящей Конвенции.

Это обстоятельство будет, в случае необходимости, обусловлено оговорками, о которых каждая из Высоких Договаривающихся Сторон должна в этом случае заявить в момент своей ратификации или своего присоединения. Эти оговорки должны быть выбраны из числа тех, о которых упоминает приложение II к настоящей Конвенции.

Однако, что касается оговорок, предусмотренных в статьях 8, 12 и 18 указанного приложения II, они могут быть сделаны после ратификации или присоединения, при условии, что они явились предметом заявления на имя Генерального секретаря Лиги Наций, который сообщит немедленно его содержание членам Лиги Наций и государствам не членам, от имени которых настоящая Конвенция будет ратифицирована или от имени которых к ней последует присоединение. Подобные оговорки возымеют свое действие не ранее, как на девятый день после получения Генеральным секретарем указанного выше заявления.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон может, в случае срочности, использовать оговорки, предусмотренные статьями 7 и 22 указанного приложения II, после ратификации или присоединения. В этих случаях она должна сообщить об этом непосредственно и немедленно всем другим Договаривающимся Сторонам и Генеральному секретарю Лиги Наций. Заявление об этих оговорках возымеет свою силу через два дня после получения Высокими Договаривающимися Сторонами указанного сообщения.

Статья 2

На территории каждой из Высоких Договаривающихся Сторон единообразный закон не будет применяться к переводным и простым векселям, уже составленным к моменту введения в действие настоящей Конвенции.

Статья 3

Настоящая Конвенция, французский и английский тексты которой будут считаться одинаково подлинными, будет помечена сегодняшним числом.

Она может быть подписана в дальнейшем до 6 сентября 1930 года от имени всякого члена Лиги Наций и всякого государства не члена.

#### Статья 4

Настоящая Конвенция будет ратифицирована.

Ратификационные грамоты будут не позднее 1 сентября 1932 года сданы на хранение Генеральному секретарю Лиги Наций, который немедленно сообщит об их получении всем членам Лиги Наций и государствам не членам, сторонам в настоящей Конвенции.

#### Статья 5

Начиная с 6 сентября 1930 года, всякий член Лиги Наций и всякое государство не член могут присоединиться к ней.

Это присоединение будет производиться путем сдачи Генеральному Секретарю Лиги Наций заявления для хранения в архивах Секретариата.

Генеральный секретарь немедленно сообщит об этой сдаче на хранение всем тем, кто подписал настоящую Конвенцию или присоединился к ней.

#### Статья 6

Настоящая Конвенция вступит в силу лишь после того, как последует ее ратификация или присоединение к ней со стороны семи членом Лиги Наций или государств не членом, среди которых должно быть три члена Лиги Наций, представленных постоянно в Совете.

Датой вступления в силу будет девяностый день после получения Генеральным секретарем Лиги Наций седьмой ратификационной грамоты или документа о присоединении, согласно первому абзацу настоящей статьи.

Генеральный секретарь Лиги Наций, посылая сообщения, предусмотренные в статьях 4 и 5, должен будет, в частности, отметить, что ратификационные грамоты и документы о присоединении, указанные в первом абзаце настоящей статьи, поступили.

#### Статья 7

Каждая ратификация или каждое присоединение, которые состоятся после вступления в силу Конвенции, согласно статье 6, войдут в силу на девяностый день со дня получения их Генеральным секретарем Лиги Наций.

## Статья 8

За исключением срочных случаев, настоящая Конвенция не может быть денонсирована до истечения двухлетнего срока с момента вступления ее в силу для члена Лиги Наций или для государства не члена, ее денонсирующего; эта денонсация вступит в силу на девяностый день после получения Генеральным секретарем извещения, ему адресованного.

Всякая денонсация будет немедленно сообщена Генеральным секретарем Лиги Наций всем другим Высоким Договаривающимся Сторонам.

В срочных случаях Высокая Договаривающаяся Сторона, которая делает денонсацию, сообщит об этом непосредственно и немедленно всем другим Высоким Договаривающимся Сторонам, и денонсация вступит в силу через два дня после получения указанными Высокими Договаривающимися Сторонами указанного сообщения. Денонсирующая в этих условиях Высокая Договаривающаяся Сторона известит также о своем намерении Генерального секретаря Лиги Наций.

Каждая денонсация будет иметь силу только для той Высокой Договаривающейся Стороны, от имени которой она будет сделана.

## Статья 9

Всякий член Лиги Наций и всякое государство не член, в отношении которого настоящая Конвенция находится в силе, может после истечения четвертого года со дня вступления Конвенции в силу просить Генерального секретаря Лиги Наций пересмотреть некоторые или все постановления этой Конвенции.

Если такая просьба, сообщенная прочим членам или государствам не членам, между которыми Конвенция находится в силе, будет поддержана в течение одного года не менее чем шестью из них, Совет Лиги Наций решит, следует ли созывать по этому поводу конференцию.

## Статья 10

Высокие Договаривающиеся Стороны могут заявить в момент подписания, ратификации или присоединения, что, принимая настоящую Конвенцию, они не берут на себя никакого обязательства в отношении совокупности или всякой части их колоний, протекторатов или территорий, находящихся под их сюзеренитетом или мандатом; в том случае настоящая Конвенция не будет применяться к территориям, о которых говорится в таком заявлении.

Высокие Договаривающиеся Стороны могут впоследствии в любой момент сообщить Генеральному секретарю Лиги Наций, что они желают применять настоящую Конвенцию к совокупности или ко всякой части их территорий, о которых говорится в их заявлении, предусмотренном в предыдущем абзаце. В этом случае Конвенция начнет применяться к терри-

ториям, упомянутым в сообщении, через девяносто дней после получения этого последнего Генеральным Секретарем Лиги Наций.

Точно так же Высокие Договаривающиеся Стороны могут, согласно статье 8, денонсировать настоящую Конвенцию для совокупности или всякой части их колоний, протекторатов или территорий под их сюзеренитетом или мандатом.

## Статья 11

Настоящая Конвенция будет зарегистрирована Генеральным секретарем Лиги Наций, как только она вступит в силу. В дальнейшем она будет опубликована, возможно, скорее в "Сборнике Договоров" Лиги Наций.

В удостоверение чего упомянутые выше уполномоченные подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Женеве седьмого июня тысяча девятьсот тридцатого года в единственном экземпляре, который будет сдан на хранение в архивы Секретариата Лиги Наций; заверенная копия его будет передана всем членам Лиги Наций и всем государствам не членам, представленным на Конференции.

*(Следуют подписи)*

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### ЕДИНООБРАЗНЫЙ ЗАКОН

#### О переводном и простом векселе

#### РАЗДЕЛ I

#### О ПЕРЕВОДНОМ ВЕКСЕЛЕ

#### ГЛАВА I

#### О СОСТАВЛЕНИИ И О ФОРМЕ ПЕРЕВОДНОГО ВЕКСЕЛЯ

#### Статья 1

Переводной вексель должен содержать:

1. Наименование "вексель", включенное в самый текст документа и выраженное на том языке, на котором этот документ составлен;
2. Простое и ничем не обусловленное предложение уплатить определенную сумму;
3. Наименование того, кто должен платить (плательщика);
4. Указание срока платежа;
5. Указание места, в котором должен быть совершен платеж;
6. Наименование того, кому или приказу кого должен быть совершен;
7. Указание даты и места составления векселя;
8. Подпись того, кто выдает вексель (векселедателя).

## Статья 2

Документ, в котором отсутствует какое-либо из обозначений, указанных в предшествующей статье, не имеет силы переводного векселя, за исключением случаев, определенных в следующих ниже абзацах:

Переводной вексель, срок платежа по которому не указан, рассматривается как подлежащий оплате по предъявлении.

При отсутствии особого указания место, обозначенное рядом с наименованием плательщика, считается местом платежа и вместе с тем местом жительства плательщика.

Переводной вексель, не указывающий места его составления, рассматривается как подписанный в месте, обозначенном рядом с наименованием векселедателя.

## Статья 3

Переводной вексель может быть выдан по приказу самого векселедателя.

Он может быть выдан на самого векселедателя.

Он может быть выдан за счет третьего лица.

## Статья 4

Переводной вексель может подлежать оплате в месте жительства третьего лица либо в том месте, где находится место жительства плательщика, либо в каком-либо другом месте.

## Статья 5

В переводном векселе, который подлежит оплате сроком по предъявлении или во столько-то времени от предъявления, векселедатель может обусловить, что на вексельную сумму будут начисляться проценты. Во всяком другом переводном векселе такое условие считается ненаписанным.

Процентная ставка должна быть указана в векселе; при отсутствии такого указания условие считается ненаписанным.

Проценты начисляются со дня составления переводного векселя, если не указана другая дата.

## Статья 6

Переводной вексель, сумма которого написана и словами, и цифрами, имеет силу, в случае разногласия между этими обозначениями, на сумму, написанную словами.

Переводной вексель, сумма которого написана несколько раз, либо словами, либо цифрами, имеет силу, в случае разногласия между этими обозначениями, лишь на меньшую сумму.

## Статья 7

Если на переводном векселе имеются подписи лиц, неспособных обязываться по переводному векселю, подписи подложные, или подписи вымышленных лиц, или же подписи, которые по всякому иному основанию не могут обязывать тех лиц, которые их поставили или от имени которых он подписан, то подписи других лиц все же не теряют силы.

## Статья 8

Каждый, кто подписал переводной вексель в качестве представителя лица, от имени которого он не был уполномочен действовать, сам обязан по векселю и, если он уплатил, имеет те же права, которые имел бы тот, кто был указан в качестве представляемого. В таком же положении находится представитель, который превысил свои полномочия.

## Статья 9

Векселедатель отвечает за акцепт и платеж.

Он может сложить с себя ответственность за акцепт: всякое условие, по которому он слагает с себя ответственность за платеж, считается ненаписанным.

## Статья 10

Если переводной вексель, не заполненный к моменту выдачи, был заполнен в противоречии с состоявшимися соглашениями, то несоблюдение этих соглашений не может быть противопоставлено держателю, если только он не приобрел переводной вексель недобросовестно или же, приобретая его, не совершил грубой неосторожности.

## ГЛАВА II

### ОБ ИНДОССАМЕНТЕ

## Статья 11

Всякий переводной вексель, даже выданный без прямой оговорки о приказе, может быть передан посредством индоссамента.

Если векселедатель поместил в переводном векселе слова "по приказу" или какое-либо равнозначное выражение, то документ может быть передан лишь с соблюдением формы и с последствиями обыкновенной цессии.

Индоссамент может быть совершен даже в пользу плательщика, независимо от того, акцептовал ли он вексель или нет, либо в пользу векселедателя, либо в пользу всякого другого обязанного лица. Эти лица могут в свою очередь индоссировать вексель.

## Статья 12

Индоссамент должен быть простым и ничем не обусловленным. Всякое ограничивающее его условие считается ненаписанным.

Частичный индоссамент недействителен.

Индоссамент на предъявителя имеет силу бланкового индоссаменты.

## Статья 13

Индоссамент должен быть написан на переводном векселе или не присоединенном к нему листе (добавочный лист). Он должен быть подписан индоссантом.

Индоссамент может не указывать лицо, в пользу которого он сделан, или может состоять из одной подписи индоссанта (бланковый индоссамент). В этом последнем случае индоссамент для того, чтобы иметь силу, должен быть написан на обороте переводного векселя или на добавочном листе.

## Статья 14

Индоссамент переносит все права, вытекающие из переводного векселя. Если индоссамент бланковый, то держатель может:

- 1) заполнить бланк либо своим именем, либо именем какого-либо другого лица;
- 2) индоссировать, в свою очередь, вексель посредством бланка или на имя какого-либо другого лица;
- 3) передать вексель третьему лицу, не заполняя бланка и не совершая индоссаменты.

## Статья 15

Индоссант, поскольку не оговорено обратное, отвечает за акцент и платеж.

Он может воспретить новый индоссамент; в таком случае он не несет ответственности перед теми лицами, которым вексель был после этого индоссирован.

## Статья 16

Лицо, у которого находится переводной вексель, рассматривается как законный держатель, если он основывает свое право на непрерывном ряде индоссаментов, даже если последний индоссамент бланковый. Зачеркнутые индоссаменты считаются при этом ненаписанными. Когда за бланковым индоссаментом следует другой индоссамент, то лицо, подписавшее последний, считается приобретшим вексель по бланковому индоссаменту.

Если кто-либо лишился владения векселем в силу какого бы то ни было события, держатель, обосновывающий свое право порядком, указанным в предыдущем абзаце, обязан отдать вексель лишь в том случае, если он приобрел его недобросовестно или же, приобретая его, совершил грубую неосторожность.

#### Статья 17

Лица, к которым предъявлен иск по переводному векселю, не могут противопоставить держателю возражения, основанные на их личных отношениях к векселедателю или к предшествующим держателям, если только держатель, приобретая вексель, не действовал сознательно в ущерб должнику.

#### Статья 18

Если индоссамент содержит оговорку “валюта к получению”, “на инкассо”, “как доверенному” или всякую иную оговорку, имеющую в виду просто поручение, держатель может осуществлять все права, вытекающие из переводного векселя, но индоссировать его он может только в порядке препоручения.

Обязанные лица могут в таком случае заявлять против держателя только такие возражения, которые могли бы быть противопоставлены индоссанту.

Поручение, которое содержится в препоручительном индоссаменте, не прекращается смертью препоручителя или наступлением его недееспособности.

#### Статья 19

Если индоссамент содержит оговорку “валюта в обеспечение”, “валюта в залог” или всякую иную оговорку, имеющую в виду залог, держатель может осуществлять все права, вытекающие из переводного векселя, но поставленный им индоссамент имеет силу лишь в качестве препоручительного индоссамента.

Обязанные лица не могут заявлять против держателя возражений, основанных на их личных отношениях к индоссанту, если только держатель, получая вексель, не действовал сознательно в ущерб должнику.

#### Статья 20

Индоссамент, поставленный после срока платежа, производит то же действие, как и предшествующий индоссамент. Однако индоссамент, поставленный после протеста в неплатеже или после истечения срока, установленного для совершения протеста, производит лишь действие обыкновенной цессии.

Поскольку обратное не будет доказано, недатированный индоссамент считается сделанным до истечения срока, установленного для совершения протеста.

## ГЛАВА III ОБ АКЦЕПТЕ

### Статья 21

Переводной вексель может до наступления срока платежа быть предъявлен держателем или даже просто лицом, у которого вексель находится для акцепта плательщику в месте его жительства.

### Статья 22

Во всяком переводном векселе векселедатель может обусловить, что он (вексель) должен быть предъявлен к акцепту, с установлением или без установления срока.

Он может воспретить в векселе предъявление к акцепту, если только дело не идет о переводном векселе, который подлежит оплате у третьего лица, или о векселе, который подлежит оплате в другом месте, чем место жительства плательщика, или о векселе, который подлежит оплате через определенный срок по предъявлении.

Он может также обусловить, что предъявление к акцепту не может иметь место ранее какого-либо указанного срока.

Каждый индоссант может обусловить, что вексель должен быть предъявлен к акцепту с назначением или без назначения срока, если только он (вексель) не объявлен векселедателем не подлежащим акцепту.

### Статья 23

Переводные векселя, подлежащие оплате в определенный срок от предъявления, должны быть предъявлены к акцепту в течение одного года со дня их выдачи.

Векселедатель может сократить этот последний срок или обусловить более долгий.

Эти сроки могут быть сокращены индоссантами.

### Статья 24

Плательщик может потребовать, чтобы было произведено вторичное предъявление ему на следующий день после первого.

Заинтересованные лица могут ссылаться на то, что это требование не было выполнено только в том случае, если об этом требовании было упомянуто в протесте.

Держатель не обязан вручить плательщику вексель, предъявленный к акцепту.

## Статья 25

Акцент отмечается на переводном векселе. Он выражается словом “акцептован” или всяким другим равнозначим словом; он подписывается плательщиком. Простая подпись плательщика, сделанная на лицевой стороне векселя, имеет силу акцепта.

Если вексель подлежит оплате в определенный срок от предъявления или если он должен быть предъявлен к акцепту в силу особого условия, акцепт должен быть датирован днем, в который он был дан, если только держатель не потребует, чтобы он был датирован днем предъявления. В случае отсутствия даты держатель, чтобы сохранить свои права регресса против индоссанта и против векселедателя, должен удостоверить это упущение своевременно совершенным протестом.

## Статья 26

Акцент должен быть простым и ничем не обусловленным, но плательщик может ограничить его частью суммы.

Всякое иное изменение, произведенное акцентом в содержании переводного векселя, равносильно отказу в акцепте. Однако акцептант отвечает согласно содержанию своего акцепта.

## Статья 27

Если векселедатель указал в переводном векселе другое место платежа, чем местожительство плательщика, не указав третье лицо, у которого платеж должен быть совершен, плательщик может указать такое лицо при акцепте. При отсутствии такого указания предполагается, что акцептант обязался уплатить сам в месте платежа.

Если вексель подлежит оплате в месте жительства плательщика, последний может в надписи об акцепте указать какой-либо адрес в том же месте, в котором должен быть произведен платеж.

## Статья 28

Посредством акцепта плательщик принимает на себя обязательство оплатить переводной вексель в срок.

В случае неплатежа держатель, даже если он является векселедателем, имеет против акцептанта прямой иск, основанный на переводном векселе в отношении всего того, о чем может быть предъявлено требование, согласно статьям 48 и 49.

## Статья 29

Если плательщик, который поставил на переводном векселе надпись о своем акцепте, зачеркнул таковую до возвращения векселя, то считается,

что в акцепте было отказано. Поскольку иное не будет доказано, считается, что зачеркивание было сделано до возвращения документа.

Однако, если плательщик письменно сообщил о своем акцепте держателю или кому-либо из подписавшихся, то он является обязанным перед ними согласно условиям своего акцепта.

#### ГЛАВА IV

#### ОБ АВАЛЕ

#### Статья 30

Платеж по переводному векселю может быть обеспечен полностью или в части вексельной суммы посредством авала.

Это обеспечение дается третьим лицом или даже одним из лиц, подписавших вексель.

#### Статья 31

Аваль дается на переводном векселе или на дополнительном листе.

Он выражается словами "считать за аваль" или всякой иной равнозначной формулой; он подписывается тем, кто дает аваль.

Для авала достаточно одной лишь подписи, поставленной авалистом на лицевой стороне переводного векселя, если только подпись не поставлена плательщиком или векселедателем.

Аваль должен указать, за чей счет он дан. При отсутствии такого указания он считается данным за векселедателя.

#### Статья 32

Авалист отвечает так же, как и тот, за кого он дал аваль.

Его обязательство действительно даже в том случае, если то обязательство, которое он гарантировал, окажется недействительным по какому бы то ни было основанию, иному, чем порок формы.

Оплачивая переводной вексель, авалист приобретает права, вытекающие из переводного векселя против того, за кого он дал гарантию, и против тех, которые в силу переводного векселя обязаны перед этим последним.

#### ГЛАВА V

#### О СРОКЕ ПЛАТЕЖА

#### Статья 33

Переводной вексель может быть выдан сроком:

По предъявлении.

От предъявления во столько-то времени.

От составления во столько-то времени.

На определенный день.

Переводные векселя, содержащие либо иное назначение срока, либо последовательные сроки платежа, недействительны.

#### Статья 34

Переводной вексель сроком по предъявлении оплачивается при его предъявлении. Он должен быть предъявлен к платежу в течение одного года со дня его составления. Векселедатель может сократить этот срок или обусловить более долгий. Эти сроки могут быть сокращены индос-сантами.

Векселедатель может установить, что переводной вексель сроком по предъявлении не может быть предъявлен к платежу ранее определенного срока. В таком случае срок для предъявления течет с этого срока.

#### Статья 35

Срок платежа по переводному векселю, составленному во столько-то времени от предъявления, определяется либо датой акцепта, либо датой протеста.

При отсутствии протеста недатированный акцепт считается в отношении акцептанта сделанным в последний день срока, предусмотренного для предъявления к акцепту.

#### Статья 36

Срок платежа по переводному векселю, выданному сроком на один или несколько месяцев от составления или от предъявления, наступает в соответствующий день того месяца, в котором платеж должен быть произведен. При отсутствии соответствующей даты срок платежа наступает в последний день этого месяца.

Если переводной вексель выдан сроком в полтора месяца или в несколько месяцев с половиной от составления или от предъявления, то надлежит сперва отсчитывать целые месяцы.

Если срок платежа назначен на начало, середину (середина января, середина февраля и т.п.) или на конец месяца, то под этими выражениями понимаются первое, пятнадцатое или последнее число месяца.

Выражение "восемь дней" или "пятнадцать дней" означает не одну или две недели, а сроки в полные восемь или пятнадцать дней.

Выражение "полмесяца" указывает срок в пятнадцать дней.

#### Статья 37

Если переводной вексель подлежит оплате в определенный день в каком-либо месте, где принят другой календарь, чем в месте выдачи, то срок платежа считается назначенным по календарю места платежа.

Если в месте выдачи и месте платежа по переводному векселю выставленному сроком во столько-то времени от составления, действуют различные календари, то устанавливается соответствующая дню выдачи дата по календарю места платежа и в зависимости от этого определяется срок платежа.

Сроки на предъявление переводных векселей исчисляются соответственно правилам предшествующего абзаца.

Эти правила не применимы, если какая-либо оговорка, сделанная в переводном векселе, или даже просто содержание документа указывают на намерение принять иные правила.

## ГЛАВА VI

### О ПЛАТЕЖЕ

#### Статья 38

Держатель переводного векселя сроком на определенный день или во столько-то времени от составления или от предъявления должен предъявить переводной вексель к платежу либо в день, когда он должен быть оплачен, либо в один из двух следующих рабочих дней.

Предъявление переводного векселя в расчетную палату равносильно предъявлению к платежу.

#### Статья 39

Плательщик может при оплате переводного векселя потребовать, чтобы он был вручен ему держателем в распиской в получении платежа.

Держатель не может отказаться от принятия частичного платежа.

В случае частичного платежа плательщик может потребовать учинения отметки о таком платеже на векселе и выдачи ему в этом расписки.

#### Статья 40

Держатель не может быть принужден принять платеж по переводному векселю до наступления срока.

Плательщик, который платит до наступления срока, делает это за свой страх и риск.

Тот, кто уплатит в срок, свободен от обязательства, если только с его стороны не было обмана или грубой неосторожности. Он обязан проверять правильность последовательного ряда индоссаментов, но не подписи индоссантов.

#### Статья 41

Если переводной вексель выписан в валюте, не имеющей хождения в месте платежа, то сумма его может быть ушлачена в местной валюте по

курсу на день наступления срока платежа. Если должник просрочил платеж, то держатель может по своему усмотрению потребовать, чтобы сумма переводного векселя была выплачена в местной валюте по курсу либо на день наступления срока платежа, либо на день платежа.

Курс иностранной валюты определяется согласно обыкновениям, действующим в месте платежа. Однако векселедатель может обусловить, что подлежащая платежу сумма будет исчислена по курсу, обозначенному в векселе.

Указанные выше правила не применяются в случае, когда векселедатель обусловил, что платеж должен быть совершен в определенной, указанной в векселе, валюте (оговорка эффективного платежа в какой-либо иностранной валюте).

Если сумма переводного векселя обозначена в валюте, имеющей в стране выдачи и в стране и платежа одинаковые наименования, но разный курс, предполагается, что имелась в виду ссылка на валюту места платежа.

#### Статья 42

В случае непредъявления переводного векселя к платежу в срок, указанный в статье 38, каждый должник имеет право внести его сумму (векселя) в депозит компетентному органу власти за счет, риск и страх держателя.

### ГЛАВА VII

#### РЕГРЕСС В СЛУЧАЕ НЕАКЦЕПТА ИЛИ НЕПЛАТЕЖА

#### Статья 43

Держатель может осуществлять свой регресс против индоссантов, векселедателя и других обязанных лиц:

При наступлении срока платежа, если платеж не был совершен;

Даже раньше наступления срока платежа:

- 1) если имел место полный или частичный отказ в акцепте;
- 2) в случае несостоятельности плательщика, независимо от того, акцептовал ли он вексель или нет, прекращения им платежей, даже если это обстоятельство не было установлено судом, или в случае безрезультатного обращения взыскания на его имущество;
- 3) в случае несостоятельности векселедателя по векселю, не подлежащему акцепту.

#### Статья 44

Отказ в акцепте или в платеже должен быть удостоверен актом, составленным публичным порядком (протест в неакцепте или неплатеже).

Протест в неакцепте должен быть совершен в сроки, установленные для предъявления к акцепту. Если в случае, предусмотренном в первом абзаце статьи 24, первое предъявление имело место в последний день срока, то протест может еще быть совершен на следующий день.

Протест в неплатеже переводного векселя сроком на определенный день или в столько-то времени от составления или предъявления должен быть совершен в один из двух рабочих дней, которые следуют за днем, в который переводной вексель подлежит оплате. Если дело идет о векселе сроком по предъявлении, протест должен быть совершен в порядке, указанном в предыдущем абзаце для совершения протеста в случае неакцепта.

Протест в неакцепте освобождает от предъявления к платежу и от протеста в неплатеже.

В случае прекращения платежей плательщиком, независимо от того, акцептовал ли он вексель или нет, или в случае безрезультатного обращения взыскания на его имущество, держатель может осуществлять принадлежащие ему права регресса лишь после предъявления векселя плательщику для оплаты и после совершения протеста.

В случае объявления плательщика несостоятельным, независимо от того, акцептовал ли он вексель или нет, а также в случае объявления несостоятельным векселедателя по векселю, не подлежащему акцепту, для осуществления держателем принадлежащих ему прав регресса достаточно предъявления судебного определения об объявлении несостоятельности.

## Статья 45

Держатель должен известить своего индоссанта и векселедателя о неакцепте или неплатеже в течение четырех рабочих дней, следующих за днем протеста или за днем предъявления в случае оговорки "оборот без издержек". Каждый индоссант должен в течение двух рабочих дней, которые следуют за днем получения им извещения, сообщить своему индоссанту полученное им извещение с указанием наименований и адресов тех, кто послал предшествующие извещения и так далее, восходя до векселедателя.

Указанные выше сроки текут с момента получения предшествующего извещения.

Если в согласии с предшествующим абзацем будет послано извещение кому-либо, поставившему свою подпись на переводном векселе, то такое же извещение должно быть послано в тот же срок тому, кто дал за него аваль.

В случае, если какой-либо индоссант не указал своего адреса или указал его неразборчивым образом, то достаточно, чтобы извещение было послано тому индоссанту, который ему предшествует.

Тот, кто должен послать извещение, может сделать это в какой угодно форме, даже путем простого возвращения переводного векселя.

Он должен доказать, что он послал извещение в указанный срок. Будет считаться, что срок соблюден, если письмо, содержащее извещение, отправлено по почте в указанный срок.

Тот, кто не пошлет извещение в указанный выше срок, не теряет своего права; он несет ответственность за ущерб, могущий произойти от его небрежности, с тем, однако, что размер возмещаемых убытков не может превысить суммы переводного векселя.

#### Статья 46

Векселедатель, индоссант или авалист может посредством включенной в документ и подписанной оговорки "оборот без издержек", "без протеста" или всякой иной равнозначашей оговорки освободить держателя от совершения для осуществления его права регресса протеста в акцепте или неплатеже.

Эта оговорка не освобождает держателя ни от предъявления переводного векселя в установленные сроки, ни от отправки извещения. Доказательство несоблюдения сроков лежит на том, кто ссылается на это обстоятельство в споре держателем.

Если оговорка включена векселедателем, то она имеет силу в отношении всех лиц, подписавших вексель; если она включена индоссантом или авалистом, то она имеет силу лишь в отношении его самого. Если, несмотря на включенную векселедателем оговорку, держатель совершает протест, то издержки протеста лежат на нем. Если оговорка исходит от индоссанта или авалиста, то издержки протеста, если таковой был совершен, могут быть истребованы от всех лиц, поставивших свои подписи.

#### Статья 47

Все выдавшие, акцептовавшие, индоссировавшие переводной вексель или поставившие на нем аваль, являются солидарно обязанными перед держателем.

Держатель имеет право предъявлять иск всем этим лицам: к каждому в отдельности или ко всем вместе, не будучи принужден при этом соблюдать последовательность, в которой они обязались.

Такое же право принадлежит каждому подписавшему переводной вексель после того, как он его оплатил.

Иск, предъявленный к одному из обязанных, не препятствует предъявлять иск к другим, даже если они обязались после первоначального ответчика.

#### Статья 48

Держатель может требовать от того, к кому он обращается с регрессом:

1) сумму переводного векселя, неакцептованную или неоплаченную, с процентами, если они были обусловлены;

2) проценты в размере шести со дня срока платежа;

3) издержки протеста, издержки посылке извещения, а также другие издержки.

Если регресс осуществляется до наступления срока платежа, то из вексельной суммы удерживается учетный процент. Этот учетный процент исчисляется согласно официальной учетной ставке (банковой ставке), существующей в месте жительства держателя на дату регресса.

#### Статья 49

Тот, кто оплатил переводной вексель, может требовать от ответственных перед ним лиц;

1) всю уплаченную им сумму;

2) проценты на указанную сумму, исчисленные в размере шести, начиная с того дня, когда он произвел платеж;

3) понесенные им издержки.

#### Статья 50

Каждое обязанное лицо, к которому обратились или могут обратиться с регрессом, может потребовать вручения ему, против оплаты, переводного векселя с протестом и с распиской в платеже.

Каждый индоссант, оплативший переводной вексель, может зачеркнуть индоссамент свой и следующих за ним индоссантов.

#### Статья 51

В случае осуществления регресса после частичного акцепта тот, кто уплачивает сумму, на которую вексель не был акцептован, может потребовать отметки этого платежа на векселе и выдачи ему в том расписки. Держатель обязан, сверх того, передать ему засвидетельствованную копию с векселя и с протеста для того, чтобы он мог осуществить последующие регрессы.

#### Статья 52

Каждое лицо, имеющее право осуществлять регресс, может, поскольку не оговорено иное, получить платеж посредством нового векселя (обратной тратты), выданного сроком по предъявлении на одного из ответственных перед ним лиц с платежом по месту жительства этого лица.

Обратная тратта включает кроме сумм, указанных в статьях 48 и 49, также и куртаж и гребовый сбор по обратной тратте.

Если обратная тратта выдана держателем, то сумма ее устанавливается по курсу для переводных векселей сроком по предъявлению, выданных в месте платежа по первоначальному векселю на место жительства ответс-

твенного лица. Если обратная тратта выдана индоссантом, то сумма ее устанавливается по курсу для переводных векселей сроком по предъявлении, выданных в месте жительства векселедателя по обратной тратте на место жительства гарантирующего лица.

### Статья 53

По истечении сроков, установленных:  
для предъявления переводного векселя сроком по предъявлении или со столько-то времени от предъявления,  
для совершения протеста при неакцепте или неплатеже,  
для предъявления к платежу, в случае оговорки "оборот без издержек",  
держатель теряет свои права против индоссантов, против векселедателя и против других обязанных лиц, за исключением акцептанта.

В случае непредъявления к акцепту в срок, обусловленный векселедателем, держатель лишается принадлежащих ему прав регресса, как вследствие неплатежа, так и вследствие неакцепта, если только из содержания условия не вытекает, что векселедатель предполагал освободить себя только от ответственности за акцент.

Если срок на предъявление обусловлен в индоссаменте, то ссылаться на него может только индоссант.

### Статья 54

Если предъявлению переводного векселя или совершению протеста в установленные сроки мешает непреодолимое препятствие (законодательное распоряжение какого-либо государства или другой случай непреодолимой силы), то эти сроки продлеваются.

Векселедатель обязан без задержки известить своего индоссанта о случае непреодолимой силы и сделать на переводном векселе или на добавочном листе отметку об этом извещении, указав его дату и поставив свою подпись; в остальном применяются правила статьи 45.

После прекращения действия непреодолимой силы держатель должен без задержки предъявить вексель к акцепту или к платежу, и, если будет нужно, совершить протест.

Если действие непреодолимой силы продолжается свыше тридцати дней после срока платежа, то предъявление (векселя) и совершение протеста не являются необходимыми для осуществления права регресса.

Для переводных векселей сроком по предъявлению или во столько-то времени от предъявления тридцатидневный срок течет с того дня, в который держатель известил, хотя бы и до истечения сроков на предъявление, своего индоссанта о непреодолимой силе; для переводных векселей сроком во столько-то времени от предъявления тридцатидневный срок увеличивается на срок от предъявления, указанный в переводном векселе.

Непреодолимой силой не считаются обстоятельства, касающиеся лично векселедержателя или того, кому он поручил предъявление векселя или совершение протеста.

ГЛАВА VIII  
О ПОСРЕДНИЧЕСТВЕ

*1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ*

Статья 55

Векселедатель, индоссант или авалист могут указать какое-либо лицо для акцепта или платежа в случае надобности.

Переводной вексель может быть принят или оплачен на условиях, установленных ниже, лицом, действующим в качестве посредника за кого-либо из должников, обязанных в порядке регресса.

Посредником может быть третье лицо, даже плательщик или какое-либо лицо, уже обязанное в силу переводного векселя за исключением акцептанта.

Посредник должен в течение двух рабочих дней известить о своем посредничестве того, за кого он выступил. В случае несоблюдения этого срока он отвечает в соответствующих случаях за ущерб, причиненный его небрежностью, с тем, однако, что убытки подлежат возмещению в размере, не свыше вексельной суммы.

*2. АКЦЕПТ В ПОРЯДКЕ ПОСРЕДНИЧЕСТВА*

Статья 56

Акцепт в порядке посредничества может иметь место во всех случаях, когда до наступления срока платежа в лице держателя возникают права регресса по переводному векселю, подлежащему акцепту.

Если в переводном векселе было указано в месте платежа лицо для акцепта или платежа, в случае надобности, то держатель может, до наступления срока платежа, осуществлять свое право регресса против того, кто сделал это указание, и против лиц, поставивших свои подписи после того, как это указание было сделано, лишь при условии, что он предъявил переводной вексель указанному лицу и что, в случае отказа последнего в акцепте, этот отказ был удостоверен протестом.

Статья 57

Акцепт в порядке посредничества отмечается на переводном векселе; акцепт подписывается посредником. В нем указывается, за чей счет он совершается; при отсутствии такого указания акцепт считается сделанным за векселедателя.

## Статья 58

Акцептант в порядке посредничества обязан в отношении держателя и в отношении индоссантов, сделавших надписи после того лица, за счет которого он выступил в качестве посредника, на одинаковых основаниях с этим лицом.

Несмотря на акцепт в порядке посредничества, то лицо, за счет которого он был сделан, а также лица, за него ответственные, могут требовать от держателей против уплаты суммы, указанной в статье 47, вручения векселя, протеста и в соответствующем случае счета в распиской об уплате.

### *3. ПЛАТЕЖ В ПОРЯДКЕ ПОСРЕДНИЧЕСТВА*

## Статья 59

Платеж в порядке посредничества может иметь место во всех случаях, когда-либо при наступлении срока платежа, либо до наступления срока платежа в лице держателя возникли права регресса.

Платеж должен покрыть всю сумму, которую пришлось бы уплатить тому, за кого платеж производится.

Он должен быть произведен самое позднее на следующий день после последнего дня, предоставленного для совершения протеста в неплатеже.

## Статья 60

Если переводной вексель был акцептован посредниками, имеющими место своего жительства в месте платежа или в случае, если лица, имеющие там же место своего жительства, были указаны для платежа в случае нужды, то держатель должен предъявить вексель все этим лицам, и в соответствующих случаях совершить протест в неплатеже самое позднее на следующий день после последнего дня, предоставленного для совершения протеста.

Если протест не будет совершен в этот срок, то тот, кто указал на нужду, или тот, за счет которого вексель был акцептован, а также последующие индоссанты перестают быть обязанными.

## Статья 61

Держатель, отказавшийся от платежа в порядке посредничества, теряет свое право регресса против тех, которые были освобождены от ответственности.

## Статья 62

Платеж в порядке посредничества должен быть удостоверен распиской, учиненной на переводном векселе с указанием того лица, за которо-

го платеж произведен. При отсутствии такого указания считается, что платеж сделан за векселедателя.

Переводной вексель и протест, если таковой был совершен, должны быть вручены тому, кто уплатил в порядке посредничества.

#### Статья 63

Лицо, уплатившее в порядке посредничества, приобретает права, вытекающие из переводного векселя против того, за кого он уплатил, и против тех, кто обязан перед этим последним по переводному векселю. Однако он не может вновь индоссировать переводной вексель.

Индоссанты, следующие за лицом, который поставил свою подпись на векселе и за которого был произведен платеж, освобождаются от ответственности.

В случае стечения нескольких предложений платить в порядке посредничества предпочтение отдается тому, кто освобождает от ответственности наибольшее количество лиц. Посредник, знающий о том, что он нарушает это правило, теряет свое право регресса к тем, которые оказались бы освобожденными от ответственности.

### ГЛАВА IX

#### О МНОЖЕСТВЕННОСТИ ЭКЗЕМПЛЯРОВ И О КОПИЯХ

##### *1. МНОЖЕСТВЕННОСТЬ ЭКЗЕМПЛЯРОВ*

#### Статья 64

Переводной вексель может быть выдан в нескольких тождественных экземплярах.

Эти экземпляры должны быть снабжены последовательными номерами в самом тексте документа. В противном случае каждый из них рассматривается как отдельный переводной вексель.

Каждый держатель векселя, в котором не указано, что он выдан в единственном экземпляре, может потребовать выдачи ему за его счет нескольких экземпляров. Для этого он должен обратиться к своему непосредственному индоссанту, который обязан оказать ему содействие в отношении своего индоссанта, и так далее, восходя до векселедателя. Индоссанты обязаны воспроизвести индоссаменты в новых экземплярах.

#### Статья 65

Платеж, произведенный по одному экземпляру, освобождает от ответственности, даже если не было обусловлено, что платеж этот погашает другие экземпляры. Однако плательщик продолжает отвечать по каждому акцептованному им и не возвращенному ему экземпляру.

Индоссант, который передает экземпляры различным лицам, а также последующие индоссанты обязаны по всем экземплярам, на которых имеется их подпись и которые не были возвращены.

#### Статья 66

Тот, кто послал один из экземпляров для акцепта, должен указать на других экземплярах наименование того лица, в руках которого этот экземпляр находится. Это лицо обязано вручить его законному держателю другого экземпляра.

В случае его отказа держатель может осуществлять право регресса лишь после удостоверения протестом того, что:

- экземпляр, посланный для акцепта, не был ему передан, несмотря на его требования;
- акцепт или платеж не могли быть получены по другому экземпляру.

#### 2. КОПИИ

#### Статья 67

Каждый держатель переводного векселя имеет право снимать с него копии.

Копия должна в точности воспроизводить оригинал с индоссаменами и всеми другими отметками, которые на нем находятся. Она должна указывать, до какого места она доведена.

Она может быть индоссирована и авалирована в том же порядке и теми же последствиями, как и подлинник.

#### Статья 68

В копии должно быть указано лицо, в руках которого находится подлинный документ. Последнее обязано вручить указанный документ законному держателю копии.

Если он отказывается это сделать, держатель может осуществлять право регресса против индоссантов или авалистов лишь после удостоверения протестом того, что подлинник не был ему передан, несмотря на его требование.

Если на подлинном документе после последнего индоссамента, сделанного до снятия копии, имеется оговорка: "начиная отсюда, индоссированные действительно лишь на копии" или всякая иная равнозначущая формула, то индоссамент, поставленный после этого на подлиннике, является недействительным.

### ГЛАВА X

#### ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ

#### Статья 69

В случае изменения текста переводного векселя лица, поставившие свои подписи после этого изменения, отвечают в соответствии с содержанием измененного текста; лица, поставившие свои подписи до этого, отвечают в соответствии с содержанием первоначального текста.

**ГЛАВА XI**  
**О ДАВНОСТИ**

**Статья 70**

Исковые требования, вытекающие из переводного векселя против акцептанта, погашаются истечением трех лет со дня срока платежа.

Исковые требования держателя против индоссантов и против векселедателя погашаются истечением одного года со дня протеста, совершенного в установленный срок или со дня срока платежа в случае оговорки об обороте без издержек.

Исковые требования индоссантов друг к другу и к векселедателю погашаются истечением шести месяцев, считая со дня, в котором индоссант оплатил вексель, или со дня предъявления к нему иска.

**Статья 71**

Перерыв давности имеет силу лишь в отношении того, против кого было совершено действие, прерывающее давность.

**ГЛАВА XII**  
**ОБЩИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ**

**Статья 72**

Платеж по переводному векселю, срок которого падает на установленный по закону нерабочий день, может быть потребован лишь в первый следующий рабочий день. Равным образом все другие действия, относящиеся к переводному векселю, в частности, предъявление к акцепту и протест, могут быть совершены лишь в рабочий день.

Если какое-нибудь из этих действий должно быть совершено в течение определенного срока, последний день которого является установленным по закону нерабочим днем, то такой срок пролонгируется до ближайшего после истечения срока рабочего дня. Нерабочие дни, падающие на время течения срока, идут в счет срока.

**Статья 73**

В установленные законом или участниками векселя сроки не включается день, от которого срок начинает течь.

**Статья 74**

Никакие грационные дни ни по закону, ни судебные, не допускаются.

РАЗДЕЛ II  
О ПРОСТОМ ВЕКСЕЛЕ

Статья 75

Простой вексель содержит:

- 1) наименование документа "вексель", включенное в самый его текст и выраженное на том языке, на котром этот документ составлен;
- 2) простое и ничем не обусловленное обещание уплатить определенную сумму;
- 3) указание срока платежа;
- 4) указание места, в котором должен быть совершен платеж;
- 5) наименование того, кому или приказу кого платеж должен быть совершен;
- 6) указание даты и места составления векселя;
- 7) подпись того, кто выдает документ (векселедателя).

Статья 76

Документ, в котором отсутствует какое-либо из обозначений, указанных в предшествующей статье, не имеет силы простого векселя, за исключением случаев, определенных в следующих ниже абзацах.

Простой вексель, срок платежа по которому не указан, рассматривается как подлежащий оплате по предъявлении.

При отсутствии особого указания место составления документа считается местом платежа и вместе с тем местом жительства векселедателя.

Простой вексель, не указывающий место его составления, рассматривается как подписанный в месте, обозначенном рядом с наименованием векселедателя.

Статья 77

К простому векселю применяются, поскольку они не являются несовместимыми с природой этого документа, постановления, относящиеся к переводному векселю и касающиеся:

- индоссамента (статьи 11-20);
- срока платежа (статьи 33-37);
- платежа (статьи 38-42);
- регресса в случае неакцепта или неплатежа (статьи 43-50, 51-52);
- платежа в порядке посредничества (статьи 55,59-63);
- копий (статьи 67 и 68);
- изменений (статья 69);
- давности (статьи 70-71);
- праздничных дней, исчисления сроков и воспреещения грационных дней (статьи 72, 73 и 74).

К простому векселю применяются также постановления, относящиеся к переводному векселю, подлежащему оплате у третьего лица или в другом месте, чем место жительства плательщика (статьи 4 и 27), условие о процентах (статья 5), разногласия в обозначениях подлежащей уплате суммы (статья 6), последствия помещения какой-либо подписи в условиях, предусмотренных в статье 7, последствия подписи лица, которое действует без полномочий или с превышением своих полномочий (статья 8), и к бланку переводного векселя (статья 10).

Равным образом к простому векселю применяются постановления относительно авала (статьи 30-32); в случае, предусмотренном в последнем абзаце статьи 31, если в авале не указано, за кого он поставлен, считается, что он поставлен за векселедателя по простому векселю.

### Статья 78

Векселедатель по простому векселю обязан так же, как и акцептант по переводному векселю.

Простые векселя сроком во столько-то времени от предъявления должны быть предъявлены векселедателю для отметки в сроки, указанные в статье 25. Срок по предъявлении течет со дня отметки, подписанной векселедателем на векселе. Отказ векселедателя поставить датированную отметку удостоверяется протестом (статья 25), день которого служит начальным моментом для течения срока по предъявлению.

### ПРИЛОЖЕНИЕ II

#### Статья 1

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон может предписать, что обязательность включения в переводные векселя, составленные на ее территории, наименования "вексель", предусмотренная статьей 1 пункт 1 единообразного закона, будет применяться лишь через шесть месяцев после вступления в действие настоящей Конвенции.

#### Статья 2

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон имеет право определить для обязательств по переводным векселям, принятым на ее территории, способ восполнения отсутствия подписи, при условии, что официально заверенное заявление, написанное на переводном векселе, удостоверит волю того, кто должен был бы поставить свою подпись.

#### Статья 3

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон сохраняет за собой право не включать статью 10 единообразного закона в свой национальный закон.

#### Статья 4

В отступление от статьи 31, абзац 1, единообразного закона каждая из Высоких Договаривающихся Сторон имеет право допустить, что на ее территории аваль может быть дан отдельным актом, указывающим место, где он дан.

#### Статья 5

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон может дополнить статью 38 единообразного закона в том смысле, что в отношении переводного векселя с платежом на ее территории держатель будет обязан предъявить его в самый день наступления срока; несоблюдение этого обязательства может повлечь за собой только обязанность возместить убытки.

Другие Высокие Договаривающиеся Стороны будут иметь право определить условия, на которых они признают такое обязательство.

#### Статья 6

Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона будет иметь право определить, применяя последний абзац статьи 39 единообразного закона, те учреждения, которые по национальному закону должны рассматриваться как расчетные палаты.

#### Статья 7

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон имеет право, если она сочтет это нужным, в исключительных обстоятельствах, касающихся курса валюты этого государства, отступить от условия, предусмотренного в статье 41 и касающегося эффективного платежа в иностранной валюте по переводным векселям с платежом на ее территории. То же правило может быть применено относительно составления переводных векселей в иностранной валюте на национальной территории.

#### Статья 8

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон имеет право предписать, что протесты, составляемые на ее территории, могут быть заменены заявлением, датированным и написанным на самом переводном векселе и подписанным плательщиком, за исключением, однако, случаев, когда векселедатель в самом тексте переводного векселя требует совершения протеста посредством официального акта.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон имеет равным образом право предписать, что упомянутое заявление должно быть занесено в публичный реестр в срок, установленный для протестов.

В случаях, предусмотренных в предшествующих абзацах, не датированный индоссамент предполагается поставленным до протеста.

#### Статья 9

В отступление от статьи 44, абзац 3, единообразного закона каждая из Высоких Договаривающихся Сторон имеет право предписать, что протест в неплатеже должен быть совершен либо в день, когда переводной вексель подлежит оплате, либо в один из двух следующих рабочих дней.

#### Статья 10

Законодательству каждой из Высоких Договаривающихся Сторон принадлежит точно определить юридические положения, предусмотренные в статье 43, пункты 2,3, и в статье 44, абзацы 5 и 6, единообразного закона.

#### Статья 11

В отступление от постановлений статьи 43, пункты 2 и 3 и 74 единообразного закона каждая из Высоких Договаривающихся Сторон сохраняет за собой право допустить в своем законодательстве для лиц, отвечающих за акцепт или оплату переводного векселя, возможность в случае обращенного против них регресса воспользоваться сроками, которые ни в каком случае не могут продолжаться далее срока платежа по переводному векселю.

#### Статья 12

В отступление от статьи 45 единообразного закона каждая из Высоких Договаривающихся Сторон имеет право сохранить или установить систему предупреждений со стороны должностного лица, а именно что: в случае протеста в неакцепте или неплатеже нотариус или должностное лицо, которое, согласно национальному закону, уполномочено совершить протест, обязано письменно известить тех обязанных по переводному векселю лиц, адреса которых либо указаны в переводном векселе, либо известны должностному лицу, совершающему протест, либо указаны лицами, потребовавшими протеста. Расходы по такому извещению добавляются к издержкам протеста.

#### Статья 13

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон имеет право предписать в отношении переводных векселей, которые и составлены и подлежат оплате на ее территории, что ставка процентов, о которой идет речь

в статье 48, пункт 2, и в статье 49, пункт 2, единообразного закона, может быть заменена ставкой законных процентов, действующей на территории этой Высокой Договаривающейся Стороны.

#### Статья 14

В отступление от статьи 48 единообразного закона каждая из Высоких Договаривающихся Сторон сохраняет за собой право включить в национальный закон постановление, по которому держатель может потребовать от того, против кого он обращает своей регресс, уплаты комиссии в размере, определяемом национальным законом.

Также в отступление от статьи 49 единообразного закона обстоит дело и в отношении лиц, которые, оплатив переводной вексель, требуют его сумму от ответственных перед ними лиц.

#### Статья 15

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон может решить, что, в случае утраты права или истечения давности, на ее территории сохранится право иска против векселедателя, который не обеспечил покрытия, или против векселедателя или индоссанта, неправомерно обогатившегося. То же имеет место, в случае истечения давности, в отношении акцептанта, который получил покрытие или неправомерно обогатился.

#### Статья 16

Вопрос о том, должен ли векселедатель обеспечить к сроку платежа покрытие и имеет ли держатель особые права на это покрытие, остается за пределами единообразного закона.

То же имеет место в отношении всякого другого вопроса, касающегося отношений, составляющих основание выдачи документа.

#### Статья 17

Законодательству каждой из Высоких Договаривающихся Сторон надлежит определить основания перерыва и приостановки давности по искам, вытекающим из переводного векселя, которые будут рассматриваться в ее судах.

Другие Высокие Договаривающиеся Стороны имеют право определить условия, на которых они признают такие основания. То же имеет место по вопросу об иске как способе вызвать течение давности, предусмотренной статьей 70, абзац 3, единообразного закона.

## Статья 18

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон имеет право предпринять, что некоторые рабочие дни будут в отношении предъявления к акцепту или к платежу или всяких иных действий по переводному векселю приравнены к нерабочим дням, установленным законом.

## Статья 19

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон может определить наименование, которое будет принято в национальных законах для документов, предусмотренных в статье 75 единообразного закона, или же совсем не давать им особого наименования при условии наличия в них прямой оговорки о приказе.

## Статья 20

Правила статей 1-18 настоящего приложения, относящиеся к переводным векселям, применяются равным образом к простым векселям.

## Статья 21

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон сохраняет за собой право ограничить обязательство, упомянутое в статье 1 Конвенции, лишь одними постановлениями относительно переводного векселя и не вводит на своей территории постановлений о простом векселе, содержащихся в разделе 11 единообразного закона. В этом случае Высокая Договаривающаяся Сторона, которая воспользовалась этой оговоркой, будет рассматриваться как Договаривающаяся Сторона лишь в отношении переводного векселя.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон сохраняет за собой равным образом право издать правила о простых векселях в виде особого акта, который будет во всем соответствовать условиям раздела 11 единообразного закона и который будет воспроизводить правила о переводном векселе, на которые сделана ссылка, с теми лишь изменениями, которые вытекают из статей 75, 76, 77 и 78 единообразного закона и из статей 19 и 20 настоящего приложения.

## Статья 22

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон имеет право издавать исключительные распоряжения общего порядка, касающиеся продления сроков на совершение действий, необходимых для сохранения прав регресса, а также продления сроков платежа.

## Статья 23

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон обязуется признавать постановления, принятые каждой из Высоких Договаривающихся Сторон в силу статей 1-4, 6,8-16, 18 и 21 настоящего приложения.

### Протокол Конвенции

В момент подписания Конвенции от сегодняшнего дня, устанавливающей единообразный закон для переводных и простых векселей, нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные, условились о следующих постановлениях:

#### А

Члены Лиги Наций и государства-не члены, не имевшие возможности сдать до 1 сентября 1932 года на хранение свои ратификационные грамоты указанной Конвенции, обязуются в течение пятнадцати дней после этой даты послать сообщение Генеральному секретарю Лиги Наций, извещающее его о положении дела с ратификацией.

#### В

Если 1 ноября 1932 года не будут выполнены условия, предусмотренные первым абзацем статьи 6 для вступления в силу Конвенции, Генеральный секретарь Лиги Наций созывает собрание членов Лиги Наций и государств не членов, подписавших конвенцию или присоединившихся к ней.

Это собрание будет иметь целью рассмотрение положения и мер, которые надлежит принять, в случае надобности, в связи с этим.

#### С

Высокие Договаривающиеся Стороны взаимно сообщают друг другу, с момента вступления их в силу, законодательные постановления, которые они ведут на своих территориях во исполнение Конвенции.

В удостоверение чего уполномоченные подписали настоящий протокол.

Совершено в Женеве седьмого июня тысяча девятьсот тридцатого года, в единственном экземпляре, который будет сдан на хранение в архивы Секретариата Лиги Наций; заверенная копия его будет передана всем членам Лиги Наций и всем государствам не членам, представленным на Конференции.